



Pour publication immédiate : 17/02/2017

GOUVERNEUR ANDREW M. CUOMO

**LE GOUVERNEUR CUOMO ORDONNE UNE ÉTUDE TECHNIQUE POUR  
ACCÉLÉRER LE CONFINEMENT DES PANACHES D'EAUX SOUTERRAINES À  
LONG ISLAND**

***Le Département de protection de l'environnement (Department of Environmental Conservation, DEC) accélérera la dépollution des panaches causés par la Marine des États-Unis et Northrop Grumman à Bethpage, et continuera à demander des comptes aux pollueurs***

***Cette annonce fait suite à l'appel lancé par le Gouverneur Cuomo à l'Agence américaine de protection de l'environnement (Environmental Protection Agency, EPA) pour réglementer le 1,4-dioxane, un composé fréquemment utilisé dans les activités industrielles et présent dans les sources d'eau de l'État de New York***

***Au cours de la table ronde SUNY de Farmingdale, le Commissaire Zucker, le Commissaire Seggos, les responsables de l'État et du comté discutent des mesures de l'État pour protéger la qualité de l'eau à Long Island***

***Consultez les photos de la table ronde [ici](#)***

Le Gouverneur Andrew M. Cuomo a ordonné aujourd'hui au Département de protection de l'environnement de l'État de New York d'entreprendre une étude technique immédiate pour accélérer le confinement des panaches d'eaux souterraines contaminées par des solvants industriels utilisés sur le site de la Marine des États-Unis et de Northrop Grumman à Bethpage dans le comté de Nassau.

Cette étude évaluera les possibilités de dépollution accélérée, notamment le confinement total des panaches, afin d'assurer que la contamination ne menace pas d'autres puits d'eau potable. Ces nouvelles mesures énergiques font partie des efforts continus déployés par l'État de New York pour demander des comptes aux pollueurs et utiliser les ressources du fonds spécial (Superfund) de l'État pour endiguer la contamination des eaux souterraines.

« La protection de l'eau potable de New York est essentielle, et il s'agit d'une priorité absolue pour cet État », **a déclaré le Gouverneur Cuomo.** « Cette nouvelle étude technique proposera une dépollution énergique et accélérée pour garantir que les résidents de Long Island aient accès à une eau propre. Notre projet de budget comprend un financement record de 2 milliards de dollars pour les infrastructures de

propreté des eaux, et l'équipe d'intervention rapide pour la qualité de l'eau (Water Quality Response Team) continue à lutter de manière proactive contre la contamination potentielle de l'eau dans les communautés de notre État. »

« Le DEC continuera à faire appel à toutes nos autorités judiciaires pour demander des comptes à Northrop Grumman et à la Marine, et garantir qu'ils fassent progresser et paient rapidement les opérations de dépollution nécessaires de ces panaches d'eaux souterraines contaminées », **a déclaré Basil Seggos, Commissaire du DEC.** « La nouvelle étude technique fournira des indications indispensables et des recommandations pratiques pour garantir que le nettoyage soit plus rapide et qu'il protège davantage la communauté voisine. »

Les mesures d'aujourd'hui s'appuieront sur des résultats et commentaires antérieurs reçus des districts d'approvisionnement en eau et d'autres experts afin de fournir une évaluation plus solide et détaillée des options de dépollution. Les évaluations précédentes d'un confinement hydraulique total manquaient de détails essentiels sur un certain nombre de questions en suspens, notamment la réutilisation ou le renouvellement de toute eau extraite et traitée.

La nouvelle étude inclura des enquêtes de terrain et des analyses techniques pour identifier pleinement la faisabilité des options permettant de contenir les panaches de contamination. En particulier, cet effort permettra de :

- Identifier et évaluer les options d'élimination, de réutilisation ou de renouvellement des eaux souterraines traitées ;
- Réaliser des enquêtes de terrain, des analyses techniques et des tests de pompage des aquifères pour déterminer le nombre, l'emplacement, la profondeur et les intervalles contrôlés pour les puits d'extraction nécessaires à la gestion des panaches ;
- Créer une nouvelle modélisation localisée des eaux souterraines et un échantillonnage supplémentaire pour évaluer :
  - la migration des zones de contamination concentrée existantes et le potentiel de déplacement de l'interface eau douce-eau salée dans différents scénarios de traitement
  - l'influence des prélèvements accrus d'eaux souterraines sur les puits d'approvisionnement en eau situés à proximité
  - les impacts sur les eaux de surface et des environnements marins, notamment Great South Bay
- Identifier de nouvelles technologies de traitement et les emplacements potentiels des installations de traitement à la pointe de la technologie, tout en prenant en compte les besoins futurs et la présence de contaminants émergents tels que le 1,4-dioxane.

Des informations détaillées sur la nouvelle étude technique de l'État ont été présentées lors d'une discussion au cours d'une table ronde sur la qualité des eaux de Long Island, organisée par le Gouverneur Cuomo à l'université SUNY de Farmingdale. La discussion a été axée sur les manières de lutter contre les menaces récentes aux ressources en eaux souterraines locales, notamment le trichloréthylène et les contaminants non réglementés comme le 1,4-dioxane. Les personnes suivantes ont participé à la discussion concernant les mesures continues prises par l'État pour éliminer les

menaces émergentes à la qualité de l'eau :

- Le Commissaire du Département de la Santé de l'État de New York (New York State Department of Health), Dr. Howard Zucker
- Le Commissaire du Département de la protection de l'environnement de l'État de New York (New York State Department of Environmental Conservation), Basil Seggos
- Le Sénateur John Brooks
- Le Sénateur Todd Kaminsky
- La Sénatrice Elaine Phillips
- Le Député Anthony D'Urso
- Le Député David McDonough
- Joseph Saladino, le Superviseur de la ville d'Oyster Bay
- Le Directeur administratif du comté de Nassau, Edward Mangano
- Le Commissaire de la Santé du comté de Nassau, le Dr. Lawrence E. Eisenstein
- La Commissaire Shila Shah-Gavnoudias, Département des travaux publics (Department of Public Works) du comté de Nassau
- Joseph Velardi, Conseiller législatif du Sénateur Hannon
- Carrie Gallagher, Directrice de la région 1 du Département de protection de l'environnement
- Venetia Lannon, Secrétaire adjointe à l'environnement, Bureau du Gouverneur
- Dr. Harold Walker, Co-directeur, Centre de Stony Brook pour l'assainissement de l'eau
- Michael Boufis, Directeur, District des eaux de Bethpage
- John Reinhardt, Commissaire du Département des eaux d'Hempstead
- Anthony Iannone, Directeur du District des eaux d'Hicksville
- Stan Carey, Directeur du District des eaux de Massapequa et Président du groupe Long Island Water Conference
- Andy Bader, District des eaux de Plainview et Président de l'association des Commissaires de Nassau/Suffolk sur l'eau
- Richard Humann, Consultant du District des eaux H2M
- Adrienne Esposito, Directrice administrative de Citizens Campaign for the Environment

Les prestataires du DEC commenceront immédiatement à synthétiser les informations et rapports actuels et à identifier les travaux nécessaires sur le terrain qui commenceront au printemps 2017. Le DEC prévoit de rendre publics les résultats préliminaires d'ici la fin de 2017.

L'étude analysera également la manière dont les alternatives évaluées complètent et sont liées aux mesures de dépollution déjà en cours ou proposées dans les sites de la Marine des États-Unis et de Northrop Grumman. Les travaux de décontamination dans ce site de financement spécial de l'État sont réalisés par Northrop Grumman et la Marine des États-Unis dans le cadre de multiples ordonnances de consentement et des accords avec l'État de New York. Le DEC exige que les deux parties décontaminent le sol et les eaux souterraines dans les panaches de contamination de près de trois miles de long sur un mile de large.

Le DEC examinera la nouvelle analyse technique conformément aux lois sur les fonds

spéciaux fédéraux et de l'État, et si l'évaluation de l'État requiert un confinement total, le DEC exigera que Northrop Grumman et la Marine des États-Unis effectuent et paient toutes les mesures de dépollution nécessaires. L'État a également entamé une évaluation des dommages aux ressources naturelles (Natural Resource Damages Assessment) afin de quantifier l'impact sur les ressources des eaux souterraines et d'obtenir un financement auprès des parties responsables à titre de soutien aux projets de restauration de l'écosystème essentiel.

La table ronde d'aujourd'hui organisée à l'université SUNY de Farmingdale poursuit la discussion à propos de la qualité des eaux de Long Island, organisée au Centre Stony Brook d'assainissement de l'eau de l'université SUNY le 11 février. Suite à la table ronde du weekend dernier, le DEC et le Département de la Santé (Department of Health, DOH) ont annoncé que l'État de New York fait officiellement appel à l'EPA pour établir une norme officielle pour l'eau potable concernant le contaminant 1,4-dioxane, non réglementé à l'échelle fédérale. En vertu de la Loi fédérale sur la salubrité de l'eau potable (Federal Safe Drinking Water Act), l'EPA a toute autorité pour réglementer la qualité de l'eau potable. La concentration maximum en contaminant (Maximum Contaminant Level, MCL) est le seuil légal fixé par l'EPA, limitant la quantité d'une substance donnée dans les systèmes d'alimentation en eau publics. Dans une [lettre](#) à l'EPA, le Gouverneur Cuomo a indiqué clairement qu'il s'agissait d'une question nationale, mais que si le gouvernement fédéral n'agit pas pour réglementer le 1,4-dioxane, New York prendra les mesures nécessaires pour fixer une MCL à l'échelle de l'État.

**Le Commissaire de la santé, Dr. Howard Zucker, a déclaré :** « L'accès à une eau potable propre est l'une des questions déterminantes de notre époque. Grâce au leadership du Gouverneur Cuomo, l'État poursuivra son engagement contre le 1,4-dioxane et les autres contaminants émergents, grâce à un financement solide, des technologies innovantes et des mesures vigoureuses de l'équipe d'intervention rapide sur la qualité de l'eau. »

À ce jour, l'EPA a non seulement omis d'émettre une MCL pour le 1,4-dioxane, mais un vide juridique fédéral existant dispense également les systèmes d'alimentation en eau publics desservant moins de 10 000 personnes d'être ne serait-ce que testés pour vérifier leur teneur en contaminants non réglementés tels que le 1,4-dioxane. En dépit de l'inaction du gouvernement fédéral, l'État de New York agit, sous l'impulsion du Gouverneur Cuomo, afin de combler le vide et d'assurer l'accès à une eau potable salubre dans l'ensemble de l'État.

- Tout récemment, le Gouverneur Cuomo [a proposé](#) un investissement historique de 2 milliards de dollars dans son projet de budget exécutif, pour reconstruire et réparer les infrastructures d'alimentation en eau essentielles de l'État.
- L'an dernier, le Gouverneur a mis en place l'Équipe d'intervention rapide pour la qualité de l'eau (Water Quality Rapid Response Team) afin d'identifier et de répondre aux inquiétudes relatives à la contamination de l'eau potable dans l'État. L'Équipe d'intervention rapide œuvre pour identifier et répondre rapidement aux questions relatives à la qualité de l'eau potable à travers l'État, et elle progresse avec une proposition agressive pour garantir un prélèvement dans tous les systèmes d'alimentation en eau publics de Long Island et dans l'ensemble de l'État, quelle que soit leur taille.

- En septembre 2016, le Département de la santé de l'État de New York (New York State Department of Health) a également approuvé une nouvelle technique de traitement à grande échelle utilisant le Processus oxydatif avancé pour éliminer le 1,4-dioxane de l'eau potable. Ce projet-pilote est essentiel au moment où l'État s'appuie sur les nouvelles technologies pour garder une longueur d'avance sur les questions de qualité de l'eau à travers New York.
- Le Gouverneur Cuomo a récemment alloué 5 millions de dollars au Centre de l'État de New York pour l'assainissement de l'eau (New York State Center for Clean Water Technology) à SUNY Stony Brook pour tirer parti l'innovation et promouvoir les avancées dans le traitement de l'eau potable. Dans le cadre de ces travaux, l'accent sera notamment mis sur le développement et les progrès des techniques de traitement pour le 1,4-dioxane.
- Le Département de protection de l'environnement prend également des mesures pour prévenir le rejet de 1,4-dioxane à partir des blanchisseries, en faisant de l'obligation pour certaines blanchisseries de Long Island d'effectuer des prélèvements pour le 1,4-dioxane une condition à l'obtention de leurs autorisations pour leur nouveau Système d'élimination des rejets polluants de l'État (State Pollution Discharge Elimination System, SPDES).
- Le DEC commencera également à obliger tous les sites Superfund de l'État à effectuer des tests de détection du 1,4-dioxane. En fonction des résultats de ces prélèvements, le DEC prendra les mesures exécutoires adéquates, en vertu de l'autorité Superfund de l'État, pour réduire le 1,4-dioxane à la source.

###

Des informations complémentaires sont disponibles à l'adresse [www.governor.ny.gov](http://www.governor.ny.gov)  
État de New York | Chambre Exécutive | [press.office@exec.ny.gov](mailto:press.office@exec.ny.gov) | 518.474.8418